**РАЗВИТИЕ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ У ДЕТЕЙ С РУССКО-КАЗАХСКИМ БИЛИНГВИЗМОМ**

**К.Э. Правдивец**

**КГКП «Ясли-сад №40»**

г. Павлодар.

В современном мире приоритетной целью системы воспитания и образования детей в семье, дошкольных учреждениях и школах Республики Казахстан является их всестороннее личностное и познавательное развитие, одним из важных аспектов которого является формирование речи и овладение языками.

Основной целью Государственной программы функционирования и развития языков является «расширение и укрепление социально-коммуникативных функций государственного языка; сохранение общекультурных функций русского языка; развитие языков этнических групп». [1].

С момента своего рождения дети оказываются во власти воздействия как пассивной, так и активной бикультурной развивающей речевой среды.

Знание государственного языка становится одним из важнейших условий личной конкурентоспособности. Государственный язык должны знать дети, и тогда через какое-то время, его будут знать все граждане Казахстана. Уже сегодня необходимо заботиться о воспитании маленьких граждан. Чем раньше ребенок начнет изучение языка, тем легче ему усвоить язык. Актуальность проблематики языковых отношений и двуязычия приобретает особую значимость в связи с процессами перехода к информационному обществу с его сложнейшими сетями телекоммуникаций, с возрастанием политических, культурных и социально-экономических взаимодействий между различными народами.

Сегодня как никогда возникает реальная необходимость знания языков, способствующая получению разносторонней и многообразной информации, умению пользоваться инновационными технологиями и вести деловые переговоры, а также достойно представлять Республику Казахстан в любой сфере деятельности на международном уровне.

В последние годы многие родители приводят русскоговорящих детей, не владеющих казахским языком как родным, в группы с государственным языком обучения. Дома они говорят с родителями и другими родственниками на своем родном языке (русском), а в детском саду начинают овладевать казахским.

В беседах с родителями специалисты детского сада постоянно подчеркивают, что от того, насколько хорошо развит родной язык ребёнка, будет зависеть и то, каких успехов ему удастся добиться в овладении вторым языком. Задача специалистов детского сада – объяснить взрослым невозможность отказа от родного языка семьи и вместе с ними найти оптимальные варианты поддержки и родного, и второго языка, т.е. формирования подлинного двуязычия. При этом основная работа по обучению детей казахскому языку как второму ложится на педагогов образовательного учреждения.

Во время занятий двуязычных детей с учителем-логопедом, которые проводятся два раза в неделю, основной акцент делается на правильное звукопроизношение, а также на развитие словарного запаса детей на двух языках. Используются различные игры для сравнения звукопроизношения слов на русском и казахском языке. При автоматизации звука слово проговаривается на двух языках.

Многочисленные исследования убедительно свидетельствуют о том, что коррекционная работа эффективна только при ее комплексности и дифференцированности, при учете особенностей языков, которыми овладевают дети с билингвизмом.

Эффективным средством развития двуязычия ребенка является игра. Игры, используемые логопедом для детей с русско-казахским билингвизмом на всех этапах развития произносительных навыков, направлены на пополнение словарного запаса детей как на русском, так и на казахском языках.

Весьма значительная роль в овладении ребенком-билингвом казахским языком принадлежит родителям. Они должны развивать и поддерживать интерес малыша к стране, в которой живут, ее истории, культуре, традициям, языку, желание говорить на нем. В семье должен быть богатый иллюстрированный материал, позволяющий познакомить ребенка с государственной символикой Казахстана, народными традициями, промыслами, праздниками.

Овладеть вторым языком билинговым детям помогут индивидуальные рабочие тетради. Логопед записывает задания, упражнения, пословицы, стихотворения на казахском языке.

**Актуальность -** для логопедии билингвизм интересен тем, что он нередко становится причиной возникновения специфического рода речевых ошибок, обусловленных как особенностями взаимодействия языковых систем, так и нарушением речевого развития не доминирующего языка, а нередко обоих языков. Фактор билингвизма для детей с речевой патологией является отягощающим, что не может не сказаться на развитии речевой, познавательной, а, следовательно, и учебной деятельности.

**Цель работы –** расширить словарный запас детей с русско-казахским билингвизмом через применение дидактических, компьютерных и здоровьесберегающих игр при исправлении звукопроизношения.

Для достижения целей были поставлены следующие **задачи:**

1. изучить особенности звукопроизношения у детей с русско-казахским билингвизмом;
2. разработать комплекс коррекционных игр, заданий с речевым материалом на казахском языке, направленных на формирование и исправление звукопроизношения детей с русско-казахским билингвизмом;
3. проанализировать состояние звукопроизношения детей с русско-казахским билингвизмом по итогам коррекционной работы.

**Ожидаемый результат:** Если в логопедической работе будет применяться специально разработанный комплекс коррекционно-развивающих заданий на казахском языке, то эффективность формирования звукопроизношения и расширение словарного запаса на казахском языке у детей с русско-казахским билингвизмом будет существенно повышена.

**Новизна:** в данном пособии разработан и систематизирован материал для коррекции звукопроизношения и расширения словарного запаса детей с русско-казахским билингвизмом на казахском языке

**Коррекционная работа по развитию произношения у детей с русско-казахским билингвизмом**

Логопедическая работа осуществляется через систему игр и упражнений, формирующих у детей способность через кинестетические ощущения фиксировать образец произношения посредством уточнения произносительной дифференциации звуков.

Основным компонентом восприятия речи является фонематический слух. Работа по формированию фонематического восприятия в самом начале осуществлялась на материале неречевых звуков. Детям предлагалось послушать звуки барабана, колокольчика, домбры.

Потом закрыть глаза и определить какой звук звучал? Называем предметы на казахском языке: *дабыл – барабан,*  *қоңырау - колокольчик ,* *домбра.*

Логопедическая работа по преодолению нарушений звукопроизношения проводится в определённой последовательности, поэтапно. Всё содержание логопедической работы по коррекции нарушений звукопроизношения было разделено на четыре основных этапа, каждый из которых преследует вполне определённую цель.

**Подготовительный этап.**

**Постановка звука.**

**Автоматизация звука.**

**Дифференциация** поставленного звука от сходных с ним.

**Подготовительный этап** необходим потому, что нередко к постановке звука нельзя приступить сразу, поскольку ребёнок не может придать своим артикуляторным органам нужное положение. При таких обстоятельствах необходимо проведение подготовительной работы. Она заключается преимущественно в так называемой артикуляторной гимнастике, основная цель которой состоит в развитии достаточной подвижности губ и языка. В ходе работы была подобрана артикуляционная гимнастика. Название упражнений мы называли на казахском языке, например,

«Шәшке» - «Чашечка»

«Тәтті тосап» - «Вкусное варенье»

Выполняя артикуляционную гимнастику, мы называли упражнения на казахском языке, расширяя словарный запас.

Второй этап нашей работы заключался в постановке звуков.

Задача данного этапа - это процесс обучения ребёнка правильному произношению звука.

После постановки следовал этап автоматизации звука. В процессе автоматизации звук последовательно проходит несколько этапов, и нарушать эту последовательность нельзя.

Последовательность автоматизации звука:

**1.Автоматизация изолированного звука.**

**2.Автоматизация звука в слогах**

**3. Автоматизация звука в словах.**

Например, автоматизация звука [ш]в словах. **Игра «Морской бой»**

Ребенку предлагается найти картинку, которая расположена на пересечении определенной буквы и цифры, например, на пересечении О2 - қолшатыр, У1- қуыршақ, О3 – шырын

(Сөздер-қарындаш, бағдаршам, қолшатыр, шырын, шахмат, қуыршақ, шырша)

Для автоматизации звука [р], была использована Игра «Стрелочки».

Ребенку предлагается назвать слова по стрелочкам, поделить данные слова на слоги и вписать количество слогов в кружок .

(Сөздер – шар-1буын, қар – 1б., қасқыр – 2б., көгершін – 3б., қартоп- 2б., қарбыз-2б., дәптер – 2б., қарлығаш -3б.)

Для автоматизации звука [л] предлагалось детям решить сканворд. Назвать слова и вписать их на казахском языке.

(Сөздер – қол, бал, бұлбұл, ұл, орамал)

**4. Автоматизация звука в словосочетаниях, фразах, предложениях.**

Игра «Тышқанның қапшығында не бар?»

Ребенок отвечает на вопрос полным предложением.

Ты**ш**қанның қап**ш**ығында қай**ш**ы бар.

Ты**ш**қанның қап**ш**ығында **ш**ыр**ш**а бар.

Составление предложений по схемам. Учимся правильно произносить звук ш, а также составлять предложения на казахском языке .

Менің қарындашым бар. Менің пышағым жоқ.

**5. Автоматизация звука в стихах.** Проговаривание стихотворения, используя предметы.

Аю,аю тұршы.

Бетіңді жұшы,

Айнаға қарашы,

Шашыңды тарашы.

**Новые слова: Мынау- аю, мынау – айна, мынау- тарақ**

**6. Автоматизация звука в текстах, рассказах.**

Педагог читает текст, а ребенок внимательно слушает. Просим ребенка пересказать текст, а картинки будут помогать.

Балабақшада ойыншықтар көп. Балабақшада қуыршық, машина, қонжық, текшелер бар.

И последним этапом следовал этап **дифференциации звуков**.

Ребенку предлагается разложить картинки в конвертики. Картинки со звуком [с] - в конверт с буквой с, а со звуком [ш] – в конверт с буквой ш.

(Сөздер – ш-шана, ағаш, қуыршақ, қарлығаш, ұшақ, с – қасқыр, сағат, сүт, мысық, ыдыс)

По окончании формирующего этапа был проведён контрольный этап, цель которого заключалась в сравнении полученных результатов с первоначальными данными.

На семинаре логопедов города было проведено открытое занятие с детьми с русско-казахским билингвизмом «Умники и умницы».

Конкурс состоял из трех этапов (казахский язык, русский язык и английский язык). На каждом этапе ребят ждали задания. Детям предлагалось выбрать одно из них. Количество баллов за вопрос выбирали сами. Это задания за 5, 10 и 15 баллов. За 5 баллов – самое простое задание, за 10- сложнее, за 15 – самое сложное.

**Показатели уровня состояния звукопроизношения у детей с русско-казахским билингвизмом на начальном этапе (рис. 1)**



Рис.1

Можно сделать вывод, что высокий уровень не показал ни один ребенок, средний уровень зафиксирован у 50% детей, низкий уровень зафиксирован у 50% детей.

**Показатели уровня состояния звукопроизношения у детей с русско-казахским билингвизмом на заключительном этапе (рис. 2)**



Рис.2

На диаграмме мы видим, что высокий уровень выявлен у 50%детей, средний уровень состояния звукопроизношения зафиксирован 50% у детей. Низкий уровень не показал ни один ребенок.

**Заключение**

В результате проведённой работы следует вывод, что произошло повышение речевой активности у детей, улучшилась артикуляция и произносительные навыки, а также вырос словарный запас детей на казахском языке.

Список литературы:

1. Государственная программа функционирования и развития языков.